



414
A 125
16



第二百八十四号

明治七年八月十七日倫敦刊行支那電信新聞

紙抄譯
上海新報

六月二十八日北支那新聞ニ左ノ事ヲ載セタリ
 支那砲船兵隊ヲ載セテ上海ヨリ南方ニ向テ開
 帆ニタリトノ風説アリ實ニ此頃二艘ノ砲船河
 下リ日本船ニ對シ祝砲ヲ發シテ後一艘ハ帰
 帆シタレト一艘ハ帰ラス蓋シ牛庄ニ碇泊セル
 三艘ノ軍艦ニ合シタルナルベシ風聞ニ由レハ

大正十一年四月
大隈侯爵邸寄

十五葉半



右四艘ハ皆南方ニ出帆スヘキノ命ヲ受タリト
曰フ然レモ未タ確報ヲ得ス
ルク形ノ綱具ヲ掛ケタル日本ノコルヘト蒸
汽軍艦日進艦ヲ港ニタルヲ以テ民情不穩ナリ
日進艦ハ臺灣ヨリ廈門ヲ廻リ高貴ナル海陸軍
將官四人ヲ載セテ来レリ此四人ハ臺灣事件ニ
就テ支那ヘ使節トシテ来レルナリト云依テ
吾輩其情実ヲ探索セント欲シ右艦中ノ人及ヒ
領事館ノ人ニ尋問スレモ少シモ其情実ヲ告ケ
ス且ツ何國ヨリ来ルト云フ事ヲモ包藏セリ此

使節ノ頭タル者ハ海軍提督ノ位アル人ニシテ
征臺ノ都督西鄉氏ノ副官ト見ヘタリ此度ノ使
節ニ專ラ差副ビタル官首ハ廈門在留ノ日本領
事ナリ日本公使ハ猶上海ニ在リ支那砲船一艘
河ヲ下リテ日進艦ニ對シ互ニ二十一發ノ祝砲
ヲ放タタリ此度使節ノ趣意ハ何事ナルヤ未タ
知ル可カラス是ハ支那ニテ臺灣ニ在ル日本兵
引退カシメ其地ヲ支那ニ求ムベキ書翰ヲ日
本ニ送リタレモ未タ東京ニ達セス支那使節ハ
此事ニ付キ約定ヲ結フベキ委任ヲ受テ出發シ

タレ氏目今漸ク臺灣ニ着ニタルノミ
渡洋蒸氣船會社ニテ今度キャニシ及ヒピンオ
ト号スルニ艘ノ蒸氣船ヲ雇ヒテ上海ヨリ日
本諸港ニ往復セシムピンオンハ既ニ去ル火曜
日夜長崎ヨリ開帆シテ兵庫及ヒ横濱ニ赴キ將
出帆セントスル蒸氣船アルトナニ積ム可キ荷
物ヲ送レリ又キャニシハ火曜日朝上海ニ着シ
此ヨリピンオント同ニ諸港ニ出帆セントスオ
スカ、デ、ガマ号蒸氣船ハ當月五日横濱ニ着シタ
レハキャニシ船ハ必ス之ニ會ス可シ又蒸氣船

香港ニ

ミンキン号モ同ニ海路ヲ往復スル者トナラン
ト云ヘリ

香港新聞

福州ノ官負等當港ニ來テ青銅砲一百門ヲ買入
レントスル由ノ新聞當港ニ達シタリ此砲ヲ買
入ル、ノ主意ハ論ヲ俟スシテ自ラ明瞭ナリ又
風聞アリ支那砲船エンポーハ近日福州ヨリ本
港ニ來テ火藥及ヒ軍用諸品ヲ買入レントスト
此等ノ風説果シテ信ナラハ當港ノ商人ハ大ニ
利潤ヲ得ルトアルベン凡テ軍事ニ非サレ何

事アリトモ大利ヲ得ルイラスラサルハ此一事ヲ
以テ察スベシ支那人ハ心神日本人ニ互ニ二國
若レ相激セハ其動乱必ス大ナルヘシ当港ニ在
ル文明開化ノ諸民ハ皆謂ヘラク日本人ハ支那
人ノ劣レルヲ知り殊ニ海軍ノ拙ナキヲ見ル
アルベシト

六月二十二日廈門ヨリ發シタル書翰ニ曰ク日
本軍艦二艘一日本港ニ碇泊シ地方官ノ指揮ニ
從テ出帆シタリ支那海軍將時ニ外國領事ヲ訪
ハントテ本港ニ在リ語テ曰ク恨ラクハ局外中

立ノ地ニ在リト又今日風聞アリ曰ク福州總
督軍艦二十一艘ヲ率キテ其地ヲ發シ臺灣ニ赴
キ日本兵ヲ討テ之ヲ退ケントスト
チヤナ、マイル新聞局ニテハ征臺ノ事ニ就キ福
州ヨリ緊要ナル投書ヲ得タリ就中最大事件ハ
支那政府史官ヨリ前ノキヤンシ副知縣ニシテ當
時福州造船場ノ長官沈葆貞チリノ總鎮臺李ホ
キヤンシ、フキンノ鎮將メンユ、キヤンスト及ビ
キヤンシノ總鎮臺李チユンヒ、フキン及ビチユ
キヤンノ總鎮臺李ヒョーニ送リタル遠書

ノ寫シナリ其主意左ノ如シ
五月十四日チエニリヤールヨリ報告アリ曰
日本軍艦厦門沖ニ碇泊シ談判スベキ事アル
ニ由テ其為メニ高官ヲ任スベシト乞ヘリト然
リト虽モ昨年日本使臣本地ニ來リ條約ノ旨ヲ
承諾シタル時ニ臺灣土人ノ事ニ就テハ嘗テ何
事ヲモ論ヤスシテ今俄ニ出兵シホキンニ至テ
練兵ノ地ヲ借ラントテ請ヘリ然レモ其旨意甚
ク宜カラス英國公使ヨリ報告ニ由レハ日本
人將ニ臺灣ニ事ヲ興サントスルト明カナリ且

南北諸港貿易ノ長官ヨリ報告スル所ノ事情
モ之ニ符合スレハ愈報告ノ信ナルヲ證ス可シ
此事若シ興レハ外國交際ニ大關係アレハ速ニ
預防ノ方畧ヲ設ケテ交戦ニ至ラサルヲ務メサ
ル可カラス李ヒヨールニシテ此大事件ヲ未ク報
告セサルニ由テ事既ニ急迫ニ至レリ
抑臺灣土民ノ居住スル處ハ正ニ支那領地ノ一
部ナリ日本人何ノ故ヲ以テ之ニ目ヲ注クヲ得
ンヤ臺地ノ事情實ニ斯クノ如クナレハ亦ニ應
スルノ預備ヲ為サ、ル可カラス此時ニ當テ李

ヒヨニニ職掌頗大任ナリ俄ニ其任ノ府
ヲ退ク可カラス故ニ沈葆貞ニ命シテ水陸ノ兵
ヲ率ヒ臺灣ニ遣シテ全島ヲ巡見セシメ其事情
ヲ実験セシメントス此使タルヤ言行ヲ謹ミ必
ス敵視ノ情態ヲ顯ハサス心ヲ用ヒテ機ヲ誤ラ
ズ変ニ應セスンハアル可カラス水陸ノ兵士ヲ
精撰スルニ方テハ之ヲ陸軍將メン氏及ヒ海軍
將ロ氏ニ議ル可シ土民ヲ所置スルニハ務テ現
在ノ妨碍ヲ除キ厚ク之ヲ親愛シ之ヲ心服セシ
メ以テ我地ヲ守ルヲ援ケシメ外寇ヲ防クニ使

役スベシ且ツ沈葆貞ハ每事ニ陸軍將メ
ン氏ト相謀リ政府ノ許可ヲ經テ後ニ之ヲ施行
スヘシ
日本軍艦ホキンニ來ラハ審ニ其舉動ヲ察シ其
事實ヲ探リリヒョーニ及ヒ沈葆貞ヨリ確ニ
之ヲ政府ニ報知シ且ツ時々變化ノ模様ハ心得
ノ為メ之ヲチユンリニ報知スヘシ依テ先ニチ
ンリヨリ報シ來レル書面ノ寫ヲ此書ニ副ヘ
一日六百里飛檄ヲ以テ此旨ヲ達シ謹テ奉答
セヨ

牛庄堤防

牛庄ニ於テ堤防ヲ築ケリ是レ水ヲ防ク
ニ非ス現今臺灣ノ難事將ニ起ラントス
ルカ為ナリ支那人日々ニ之ニ據リ相語
テ曰ク日本人ト戦テ臺灣ヨリ之ヲ退
ケント然レトモ日本人ヲ退ケント欲
セハ戦ハシヨリハ寧リ先ツ軍費ヲ出ス
ニ如サルヘシ日本人固ヨリ臺灣島ヲ舍ツ
ル意ナシ二日前日本コルヘット艦日進本
港ニ来レリ風説ニ從ヘハ使節之ニ乘リ来テ

支那官ト談判ヤシトテ求ムト日本人ニ就テ此
艦ノ来ル所及ヒ向フ所ヲ問ヘトモ更ニ之ヲ言
ハス其主意ヲ問ヘトモ語ラス故ニ何事ヲ為
スヤ未タ知ル可カラスト虽モ察スルニ日本人
ハ彼島ニ於テ殖民ヤント欲スルナルベシ支那
人ハ上海及ヒ福州ヨリ砲船ヲ送テ之ヲ脅サレ
トスレヒ乗組ノ人員漁夫及ヒ夫卒ノミニシテ
之ヲ指揮スル者モ亦按針官或ハ水士過キサ
ルヲ考フレバ日本人ハ敢テ恐レサル可シ且ツ
其兵法ハ逃ルト上陸スルトニ止マリ既ニ妻孥

アル者、我ニ死スベキノ勇ナシ蓋シ彼輩ハ聖
人ノ教ニ戦ニ死スル者ハ将来修羅ノ苦ニミテ
免カレスト必ス嘗テ聞キタルナラン

英國海軍

一千八百七十年以来日本海ニ備ヘタル
英國海軍ハ引戻サントノ議論アリタレ
氏全ク備ヘナケレハ不可ナル由トレハ此
議論必ス変ル可シ横濱ニ永ク大隊ヲ置カント
スレハ速ニ交代セシメサル可カラス
支那政府ハ海軍ヲ奮起セシカ為メニ英

國海軍士官ヲ雇ハントヲ乞ヘリケレ
ルド、イ、テレシイ此任ニ当ル可シ
明治七年八月廿一日倫敦刊行英漢新聞紙抄

譯
佛國新報

前元帥バゼインヨリ佛國內務卿ニ書翰ヲ送リ
テ脱牢ノ始末ヲ報シ其妻及ヒ姪ノ外ニ此事ニ
荷擔シタル者ナク且ツ元來貴族ノ審断ヲ受ケ
テ罪ニ落クタル者ニ非サレハ脱牢ストモ國法
ニ於テ妨ケナシトノ言譯ヲ為セリ然レモ官送

ニ關係ナル新聞紙ニハ獄吏脱牢ヲ見遁ニシ
リトノ議論アリ
元帥マクマホンハ内國巡行ヲ始メ既ニ教所ノ
都府ヲ巡レリ

日耳曼新報

伯靈大学校ニ留学スル日本醫生一人ドクトル オフセレン醫學士ノ
称号ヲ得タリ

銀行ニ於テ新ニ條例ヲ立テントシタルニ採用
ニナラス

英獨銀行ニテハ五百万レイチマートク貨ノ不足

立チタリ

和蘭新報

ヘームステルキ氏ノ提ミタル大臣卿輔ノ官負

ハ國王ノ許可ヲ得タリ

三タヒアチン征伐ヲ企ツル時ハ大將フルスベ

キヲ以テ總督トナス可シ

以太利新報

來月ハ日耳曼皇帝來テ國王ヲ訪ントス

是班尼新報

加思斯光勢愈盛ニシマドリックサラゴツサ鉄

路一部ヲ破壊ニ再ニホイセルクタ攻撃セ
トシテ其準備ヲ為

聯邦新報

加拿太ノ聯邦ノ條約ハペンシルウエニヤ州ノ
共和邦令ニ於テ不正ナリトス此法令ハ大統領
撰立ノ要件ニ涉レリト云

加拿太ノ總鎮臺ニカジニ往ケリ

デコメ黒人四千人ヲ追討セントテ大將コスト
ルス之ニ向ヒ死傷五十人アリタレトモ遂ニ討
テ之ヲ退ケリ

英國新聞

日耳曼太子夫婦ハ工学校新築ノ基礎ヲ見物シ

又ボルモーツ造船場ニ見物ニシリ

丁抹國王其子ワルデマルヲ携テイデンボルダ

ニ在リシガ当月二十日英國太子ノ妃ト共ニ蘇

格蘭ヲ發シ丁抹ニ帰レリ

女王ハ昨日オスボルンヲ發シテバルモルトニ

往ケリ

イデンボルダ公夫婦ハ英國ニ帰リ来レシ

支那新報

一千八百七十三年英漢貿易ノ總計ヲ外務省ヨリ
公告セリ上海ヲ除ク外諸開港ノ貿易總計
左ノ如シ

天津

此港ニ於テ外國諸船ト貿易品ノ價總計五百九
十萬一千二百四十三磅十二時令 大約我二千九
百五十萬六千
二百八十 貨幣ノ輸出入百六十四萬五千一百一磅十
二時令直ニ外國ト貿易スル者二十六萬一千七
百九十二磅十二時令内國開港場ト貿易スル者
五百六十三萬九千四百五十一磅ニシテ其内我

英國ト直ニ貿易スル者二十二萬一千九百二十
五磅又英國船舶ヲ以テ國內諸港ト貿易スル者
三百十六萬九千六百四十八磅十時令

治府

本港ニ於テ外國船トノ貿易品ノ價ハ貨幣ヲ除
キテ總計二百四十一萬一千四十五磅貨幣ノ輸
出入八十六萬五千五百二十二磅直ニ外國ト貿
易スル者二十二萬四千七百十二磅諸港ト貿易
スル者二百十八萬五千五百二十二磅ナリ其内
英國ト直ニ貿易スル者一十萬三千七百八磅英

船 以テ諸港ト貿易スル者百十六万三千二百三十三磅

牛庄

本港外國船ト貿易品ノ價總計百五十一万一千六百六十六磅貨幣ノ輸出入三十二万八千七百三十九磅直ニ外國ト貿易スル者二十万八千四百六十三磅諸港ト貿易スル者百二十九万三千二百三十三磅直ニ英國及ニ英領諸國ト貿易スル者十九万八千七百八十八磅英國船ヲ以テ諸港ト貿易スル者七十九万千二百二十九磅英國ト輸出

入ニタル貨幣五万三千二百磅

漢口

本港外國船ト貿易品ノ價總計千二百万五千八百九十三磅貨幣ノ輸出入百四十九万二千四百四十四磅六時令外國ト直ニ貿易スル者百三十二万六千四百六十磅十六時令諸港ト貿易スル者千六十七万九千四百三十二磅二時令英國及ニ英屬國ト直ニ貿易スル者百万七千九百六十磅十ニ時令英船ヲ以テ諸港ト貿易スル者二百七十二万一千五百六十四磅四時令

本港外國トノ貿易總計ハ四百五万二千七百五十五磅十三時令四邊斯貨幣ノ輸出入六十五万七千二百六十四磅六時令八邊斯諸港トノ貿易四百五万二千七百五十五磅十三時令四邊斯英船ヲ以テ諸港ト貿易スル者百十万六千六百三十三時令四邊斯

寧波

本港外國船トノ貿易總計四百八十七万五千九百七十四磅貨幣八十万五千七十九磅外國ト直

ニ貿易スル者七十二万八千五百五十六磅十三時令四邊斯諸港ト貿易スル者四百十四万七千八百十八磅英國及ヒ屬國ト直ニ貿易スル者七十二万二千六百五十一磅六時令八邊斯英船ヲ以テ諸港ト貿易スル者二十三万三千二百二十八磅六時令八邊斯

福州

貿易ノ總計五百二十九万五千八百九十四磅六時令貨幣ノ輸出入百四十八万七千六百三十二磅六時令六邊斯外國ト直ニ貿易スル者八十三

万三、七百四十磅十六時令英國及屬國ト直
ニ貿易スル者四百二十六万六千五百八十九磅
十時令英船ヲ以テ諸港ト貿易スル者七十三万
九百九十八磅十二時令英國及英屬國ト貨幣ヲ
輸出入スル者百三十三万七千七百五十八磅十
三時令

臺灣

本港外國船ト貿易總計六十一万四千二百九磅
貨幣ノ輸出入十二万六千九百九磅英國ト直ニ貿
易スル者十六万四千四百五十五磅

廈門

本港外國船ト貿易三百五十九万六千六百六十六
磅貨幣ノ輸出入五十九万一千八百六十四磅外
國貿易二百二十二万八千四百二十一磅諸港貿
易百三十六万二千二百四十五磅英國及屬國ト
直ニ貿易スル者百三十三万八千八百八十五磅英船
ヲ以テ諸港ト貿易スル者六十六万八千七百七十
一磅英國ト貨幣ノ輸出入三十二万八千二百二十
八磅

本港外國船ト、貿易總計五百十五萬^万七百二十
三磅貨幣ノ價百二万七百三十磅外國ト直ニ貿
易スル者二百五十五万九千六百八十二磅諸港
ト貿易スル者二百五十九万四千四十一磅英國ト
直ニ貿易スル者二百二十八万五千四百七十六
磅英船ヲ以テ諸港ト貿易スル者八十四万七千
九百二十三磅英國ト貨幣ヲ輸出入スル者七十
七万千五百九十八磅

廣東

本港外國船ト、貿易總計七百四十七万七千九

百六十磅貨幣ノ輸出入百五十四万六千二十二
磅外國ト直ニ貿易スル者五百四十三万四千六
百十三磅諸港ト貿易スル者二百四万三千三百
四十七磅英國及ヒ屬國ト直ニ貿易スル者四百
九十四万三千六十磅英船ヲ以テ諸港ト貿易ス
ル者百三十三万三千百九十九磅英國及ヒ英ノ
屬國ト貨幣ヲ輸出入スル者百四十一万三千八
百八十七磅



石川
弄

詠